

La paradoja
como forma
literaria de la
innovación

Jorge Luis Borges
entre la tradición
judía y el hipertexto

DAS PARADOX

ALS LITERARISCHE FORM
ALLGEMEINER INNOVATION

JORGE LUIS BORGES

IM SPANNUNGSFELD VON JÜDISCHER
TRADITION UND HYPERTEXT

25.—26.06.2015

Warburg-Haus Hamburg
Heilwigstraße 116

STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK HAMBURG
VON-MELLE-PARK 3
Moderación: Corinna Deppner

17:30–18:00 Introducción a la Linga-Bibliothek Wiebke von Deylen, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg 18:00–19:00 Borges y las paradojas de la fe Ruth Fine, Hebrew University of Jerusalem

25.06.2015

WARBURG-HAUS HAMBURG
HEILWIGSTRASSE 116

09:30–10:00 Recepción 10:00–10:30 Acto de apertura e introducción a la temática Inke Gunia, Universität Hamburg / Corinna Deppner, Universität Hamburg

Primera sección La paradoja como forma literaria de la innovación
Moderación: Corinna Deppner

10:30–11:30 Borges y la narración paradójica entre normas y transgresión Klaus Meyer-Minnemann, Universität Hamburg 11:30–12:00 Pausa 12:00–13:00 La paradoja como mito postmoderno en la literatura sudamericana Markus Klaus Schäffauer, Universität Hamburg 13:00–14:00 Almuerzo

Segunda sección Borges, el literato del hipertexto
Moderación: Markus Klaus Schäffauer

14:00–15:00 Pluralidad de mundos y hoyos negros. Líneas y bandas infinitas o la voladura del pensamiento binario en la obra de J.L.Borges Alfonso de Toro, Universität Leipzig 15:00–16:00 Talmudic echoes in Borges's Writings Evelyn Fishburn, University College London 16:00–16:30 Pausa

26.06.2015

WARBURG-HAUS HAMBURG
HEILWIGSTRASSE 116

Tercera sección Compatibilidades entre la estructura literaria en Borges y las prácticas interpretativas de la tradición judía
Moderación: Inke Gunia

09:00–10:00 Borges e a Cabala: um Aleph para Beatriz Lyslei Nascimento, Universidade Federal de Minas Gerais 10:00–11:00 Una lectura cabalística de Jorge Luis Borges Marcin Kazmierczak, Universitat Abat Oliba 11:00–11:30 Pausa 11:30–12:30 Reminiscencias cabalísticas en la poesía de Jorge Luis Borges Elisa Martín Ortega, Universidad Autónoma de Madrid 12:30–13:30 Transformaciones del saber en la obra de Jorge Luis Borges: el texto multívoco Corinna Deppner, Universität Hamburg 13:30–14:30 Almuerzo

Resumen

14:30–15:30 Coloquio y resumen de la conferencia Ruth Fine, Alfonso de Toro, Marcin Kazmierczak Acto de clausura Inke Gunia, Corinna Deppner 15:30–16:00 Pausa A partir de 16:00 Paseo cultural

Der argentinische Schriftsteller Jorge Luis Borges gilt als ein Literat, der bereits in seinen Werken der 30er und

El escritor argentino Jorge Luis Borges ha creado en su obra literaria estructuras que ya desde los años 30 y 40 del siglo XX anuncian la posmodernidad. Su narrativa se caracteriza por relaciones intertextuales y configuraciones paradójicas. El resultado es un texto descentralizado y dialógico que no articula una proposición determinada sino que tiene el impacto de una interpretación multívoca e infinita. La obra de Jorge Luis Borges pertenece al canon literario y ha sido tratada, entre otras, por la filología comparada, la filología alemana y la filología inglesa. Además, Borges ha sido elogiado como escritor del hipertexto por parte de la informática. Sus utopías sobre una biblioteca que contiene el universo, por ejemplo, se han interpretado como una anticipación del internet.

Que el carácter innovador de la literatura del escritor argentino procede de su ocupación con la tradición judía – sobre todo con sus técnicas interpretativas – es la tesis que se someterá a discusión. Si se considera que la tradición interpretativa de la cultura judía tiene como consecuencia una recepción permanente e infinita, puede decirse que esta tradición no solo es compatible con la literatura de Borges en particular sino también que ha sido una fuente de inspiración para la literatura moderna en general y para las reflexiones sobre ella. En este contexto, la narrativa de Borges se considera precursora en el proceso de integrar las técnicas interpretativas de la tradición judía a la producción misma del texto literario y

en ponerlo a disposición para la posmodernidad. Además es de interés el impacto que este proceso ha tenido en la literatura sudamericana.

El congreso tiene el objetivo de establecer el vínculo entre tres posiciones esenciales de los estudios de la obra de Jorge Luis Borges:

1. La paradoja como forma literaria de la innovación.
 2. Borges como el literato del hipertexto.
 3. Las compatibilidades entre la estructura literaria en Borges y las prácticas interpretativas de la tradición judía.
-
3. Die Erfassung der Strukturähnlichkeit zwischen Borges' Schreibstil und Auslegungspraktiken in jüdischer Tradition.

El esce
estruc
la po
textu
desce
nada
e infi
y ha s
logía
como
utopí
se ha

Que
proce
técnic
Si se
tiene
pued
tura
de in
xione
dera

Der argentinische Schriftsteller Jorge Luis Borges gilt als ein Literat, der bereits in seinen Werken der 30er und 40er Jahre des 20. Jahrhunderts Strukturen geschaffen hat, die später die Postmoderne prägen sollten. Seine Erzählungen sind insbesondere von intertextuellen Bezugnahmen und sich in Paradoxien verstrickende Narrative durchzogen. Die Folge ist ein dezentrierter sowie dialogisierender Text, der keine eindeutige Aussage hervorbringt, sondern in einer vielstimmigen und unabgeschlossenen Textauslegung zur Wirkung kommt. Sein Werk gehört zum Weltliteraturkanon, das auch in der Komparatistik, der Germanistik, der Anglistik u.a. zur Kenntnis genommen wurde. Darüber hinaus ist Borges seitens der Informatik als Schriftsteller des Hypertextes gerühmt worden – seine Utopie einer die Welt dokumentierenden Bibliothek wurde als Zukunftsvision des Internets gedeutet.

Es soll zur Diskussion gestellt werden, ob ein wesentlicher Grund für Borges' innovatives, die literarische Postmoderne prägendes Textkonzept darin gesehen werden kann, dass sich der argentinische Schriftsteller nachweislich mit jüdischer Tradition, insbesondere der Schriftkultur, auseinandergesetzt hat. Geht man davon aus, dass die in jüdischer Tradition kultivierte mehrschichtige Textdeutung zugleich einen permanenten, unendlichen Rezept-

ionsprozess zur Folge hat wird deutlich, dass diese Tradition nicht nur kompatibel zu Borges' Literatur ist, sondern auch zahlreiche Reflexionen in der modernen Literatur und Literaturforschung angeregt hat. Die Texte von Borges sind in diesem Prozess als Vorläufer anzusehen. Auch deren Wirkungsgeschichte in Südamerika ist diesbezüglich zu beachten.

Ziel die Tagung ist es, drei wesentliche Positionierungen der Forschung zum Gesamtwerk von Jorge Luis Borges zusammenzuführen:

1. Die Erforschung des Paradoxons als literarische Innovation.
2. Borges als Literat des Hypertextes.
3. Die Erfassung der Strukturähnlichkeit zwischen Borges' Schreibstil und Auslegungspraktiken in jüdischer Tradition.

interés
ana.
siciones

CONTACTO

Corinna Deppner
corinna.deppner@gmail.com

Universität Hamburg
Institut für Romanistik
Von-Melle-Park 6
20146 Hamburg

Promovido por / Gefördert durch den
Körber-Fonds Nachwuchsforschung

